INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Obvestilo vlade Republike Poljske v zvezi z Direktivo 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov

(2016/C 239/03)

JAVNI RAZPIS ZA ODDAJO PONUDB ZA PODELITEV KONCESIJE ZA ISKANJE IN RAZISKOVANJE NAHAJALIŠČ ZEMELJSKEGA PLINA TER ČRPANJE ZEMELJSKEGA PLINA IZ NAHAJALIŠČ NA OBMOČJU „BYTÓW“

ODDELEK I: PRAVNA PODLAGA

1. Člen 49h(2) geološkega in rudarskega zakona (Dziennik Ustaw (Uradni list) 2015, št. 196, kakor je bil spremenjen)

2. Vladna uredba z dne 28. julija 2015 o podelitvi koncesije za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč kot tudi koncesije za črpanje ogljikovodikov iz nahajališč (Dziennik Ustaw (Uradni list) 2015, št. 1171)

3. Direktiva 94/22/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 1994 o pogojih za izdajo in uporabo dovoljenj za iskanje, raziskovanje in izkoriščanje ogljikovodikov (UL L 164, 30.6.1994, str. 3; UL, posebna poljska izdaja, poglavje 6(2), str. 262)

ODDELEK II: NAROČNIK

Ime: Ministerstwo Środowiska (Ministrstvo za okolje)
Poštni naslov: ul. Wawelska 52/54, 00-922 Warszawa
Telefon: +48 223692449, +48 223692447. Telefaks: +48 223692460.
Internetni naslov: www.mos.gov.pl

ODDELEK III: PREDMET POSTOPKA

1) **Vrsta dejavnosti, za katere je koncesija namenjena**

Koncesija za iskanje in raziskovanje nahajališč zemeljskega plina ter črpanje zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Bytów“, v koncesijskih blokih 47, 48, 67 in 68

2) **Območje, na katerem se bodo izvajale dejavnosti**

Meja območja, ki ga zajema ta razpis, je opredeljena z geodetskimi črtami, ki povezujejo točke z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Številka točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	717 727,830	420 880,037
2	710 216,130	420 752,340
3	709 994,910	434 842,340
4	698 409,340	434 721,120
5	682 184,522	434 676,546
6	682 361,035	425 652,512
7	715 272,850	395 605,440
8	716 494,070	396 555,860
9	715 724,310	399 111,560
10	718 080,130	401 575,960
11	718 106,130	402 821,010
12	715 616,010	404 551,170

Številka točke	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
13	715 760,230	406 358,870
14	719 743,146	407 446,849
15	719 941,330	411 157,160
16	717 910,170	410 935,090

Površina navpične projekcije območja, ki ga zajema ta razpis, je 779,97 km².

Območje, ki ga zajema ta razpis, se nahaja v naslednjih okrožjih in občinah Pomorjanskega vojvodstva:

okrožje Słupsk: občina Dębnica Kaszubska (0,46 % območja),

okrožje Bytów: občine Czarna Dąbrówka (13,34 %), Bytów (5,61 %), Parchowo (16,81 %), Studzienice (2,75 %),

okrožje Kościerzyna: občine Dziemiany (3,44 %), Lipusz (10,37 %), **Kościerzyna (24,33 %)**, mesto Kościerzyna (1,54 %), Stara Kiszewa (0,03 %),

okrožje Kartuzy: občine Stężyca (7,73 %), Sulęczyno (12,21 %), Sierakowice (1,37 %), Chmielno (0,011 %).

Namen del v paleozojskih formacijah je priprava dokumentacije ter črpanje zemeljskega plina iz navedenih območij.

3) **Rok, ki ni krajši od 90 dni od objave razpisa, in kraj oddaje ponudb**

Ponudbe na razpis za koncesijo je treba predložiti osrednji pisarni Ministrstva za okolje najpozneje do 16:00 po srednjeevropskem času na zadnji dan 91-dnevnega obdobja, ki se začne dan po objavi tega razpisa v *Uradnem listu Evropske unije*.

4) **Podrobni razpisni pogoji, vključno z merili za ocenjevanje in njihovimi ponderji, ki zagotavljajo izpolnjevanje pogojev iz člena 49k geološkega in rudarskega zakona z dne 9. junija 2011**

Ponudbe lahko predloži podjetje, za katero je bila s kvalifikacijskim postopkom potrjena usposobljenost, kakor to določa člen 49a(16)(1) in (2) geološkega in rudarskega zakona, in sicer samostojno ali kot upravitelj, če se več podjetij skupaj prijavlja za koncesijo.

Prejete ponudbe bo razpisna komisija ocenila na podlagi naslednjih meril:

30 % – finančne zmožnosti, ki dajejo ustrezno jamstvo, da bodo dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč ogljikovodikov ter črpanjem ogljikovodikov iz nahajališč dejansko opravljene, ter zlasti viri in načini financiranja načrtovanih dejavnosti, vključno z deležem lastnih sredstev in zunanjega financiranja;

25 % – tehnične zmožnosti za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč, ter zlasti razpoložljivost ustreznih tehničnih, organizacijskih, logističnih in kadrovskih potencialov;

20 % – obseg in načrt geoloških del, vključno s predlaganimi geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi;

10 % – izkušnje s področja iskanja in raziskovanja nahajališč ogljikovodikov ali črpanja ogljikovodikov iz nahajališč, ki zagotavljajo varno opravljanje dejavnosti, varovanje življenja in zdravja ljudi in živali ter varstvo okolja;

10 % – predlagana tehnologija za opravljanje geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi, z uporabo inovativnih elementov, zasnovanih za ta projekt;

5 % – obseg in načrt obveznega zbiranja vzorcev s pomočjo geoloških dejavnosti, vključno z vzorčenjem v izvrtanem jedru.

Če je v fazi ocenjevanja ponudb na podlagi zgoraj navedenih meril več ponudb enako ocenjenih, bo dodatno merilo za dokončen izbor med navedenimi ponudbami znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici v fazi iskanja in raziskovanja.

5) **Minimalni obseg geoloških informacij**

Koncesijski podatki	ime območja: Bytów kraj: na kopnem; koncesijski bloki 47, 48, 67 in 68
Vrsta nahajališč	nekonvencionalna in konvencionalna nahajališča zemeljskega plina
Strukturne ravni	kenozojska permijsko-mezozojska zgodnjepaleozojska predkambrijska
Naftni sistemi	I – nekonvencionalen II – konvencionalen
Matične kamnine	I – silurski in ordovicijski mikritni apnenec in glina II – kambrijske mikritnoapneno-glinaste intruzije in prekrivajoči silurski in ordovicijski mikritni apnenec in glina
Zbirne kamnine	I – silurski in ordovicijski mikritni apnenec in glina II – peščenjak zgodnjega in srednjega kambrija
Neprepustne kamnine	I – poznosilurske kamnine (Ludlow in Pridoli) in Zechstein evaporiti II – silurski in ordovicijski mikritni apnenec in glina ter Zechstein evaporiti
Debelina nadkritja	I – od pribl. 3 700 m (vrtina Bytów IG-1) do pribl. 4 000 m (Kościerzyna IG-1, Gapowo B-1) II – pribl. 4 250 m (Gapowo B-1)
Vrsta pasti	I – nekonvencionalne II – strukturne, stratigrafske
Identificirana nahajališča v bližini (ZP – zemeljski plin; N – nafta)	I – ni nahajališč *plina iz skrilavca* II – ni nahajališč zemeljskega plina, vendar so v tem intervalu identificirana nahajališča: Żarnowiec W (N) – odkrita leta 1990, skupno črpanja 4 160 ton; proizvodnja v letu 2014: 50 ton, rezerve in viri: za črpanje: 17 840 ton (industrijske 3 880 ton) Dębki-Żarnowiec (N, dve ločeni nahajališči od leta 1995, tukaj navedeni skupni podatki) – odkrita leta 1977, skupno črpanja 39 120 ton proizvodnja v letu 2014: 810 ton, rezerve in viri: za črpanje: 51 680 ton (industrijske 7 590 ton) Białogóra E (N) – odkrita leta 1995, skupno črpanja v enajstih letih 1 410 ton; proizvodnja v letu 2014: nič, rezerve in viri: nič rezerv in virov (industrijskih 380 ton)
Opravljene seizmografske raziskave (lastnik)	2012: profilne raziskave 2D (Indiana Investments Sp. z o. o.)
Referenčne in nadomestne vrtine	referenčne: Bytów IG-1 (2 569,70 m), Gapowo B-1/1A (4 299,79 m) nadomestne: Kościerzyna IG-1 (5 202,0 m), Lębork IG-1 (3 310,0 m)

6) **Rok za začetek dejavnosti**

Dejavnosti, ki jih zajema koncesija, se bodo začele najpozneje v 14 dneh od dneva pravnomočnosti sklepa o koncesiji.

7) **Pogoji za podelitev koncesije, zlasti glede višine, obsega in načina zagotavljanja zavarovanja iz člena 49x(1) geološkega in rudarskega zakona, ter v utemeljenih primerih tudi višine, obsega in načina zagotavljanja zavarovanja iz člena 49x(2) navedenega zakona**

Izbrani ponudnik mora zagotavljati zavarovanje, ki zajema neskladnost ali neustrezno skladnost s pogoji iz koncesije in financiranje likvidacije del v rudnikih v primerih, da koncesija preteče, je odvzeta ali postane neveljavna. To zavarovanje mora biti zagotovljeno od dneva podelitve koncesije do konca faze iskanja in raziskovanja. Višina zavarovanja se določi na 100 000 PLN. Način in rok plačila ureja člen 49x(4) in (5) geološkega in rudarskega zakona.

8) **Minimalni obseg geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi**

Predlagani minimalni program geoloških del v fazi iskanja in raziskovanja obsega:

Stopnja I: trajanje: 12 mesecev

obseg: interpretacija in analiza arhiviranih geoloških podatkov

Stopnja II: trajanje: 12 mesecev

obseg: izvajanje 2D seizmičnih raziskav (100 km) ali vrtanje ene vrtine do globine največ 5 000 m z obveznim jedrovanjem v odrejenih intervalih

Stopnja III: trajanje: 24 mesecev

obseg: vrtanje ene vrtine do globine največ 5 000 m z obveznim jedrovanjem v odrejenih intervalih

Stopnja IV: trajanje: 12 mesecev

obseg: analiza pridobljenih podatkov

9) **Obdobje, za katero se podeli koncesija**

Obdobje koncesije obsega 10 let in vključuje:

— fazo iskanja in raziskovanja, ki traja 5 let od dne podelitve koncesije,

— fazo črpanja; ki se začne s sprejetjem odločitve o naložbi.

10) **Posebni pogoji za izvajanje dejavnosti in zagotavljanje javne varnosti, javnega zdravja, varstva okolja in racionalnega upravljanja nahajališča**

Izvajanje programa koncesijskih del ne sme kršiti pravic lastnikov in ne odpravlja zahteve po skladnosti z drugimi zahtevami iz zakonodaje, zlasti *geološkega in rudarskega zakona*, ter zahtevami glede rabe zemljišč, varstva okolja, kmetijskih površin in gozdov, narave, voda in odpadkov.

V okviru ocenjevanja osnutka sklepa in paketa geoloških podatkov je občina Parchowo podala ugovor glede del iskanja in raziskovanja načrtovane koncesije na območjih navedene občine.

11) **Vzorčni sporazum o podelitvi užitka na rudarski pravici**

Vzorčni sporazum je priložen v obliki priloge.

12) **Informacije o znesku pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici**

Minimalni znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici za območje „Bytów“ za petletno osnovno obdobje znaša 165 759,22 PLN (z besedami: sto petinšestdeset tisoč sedemsto devetinpetdeset zlotov in dvaindvajset grošev) na leto. Letni znesek pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici za namene iskanja in raziskovanja rudnin je prilagojen srednjeročnemu letnemu indeksu cen življenjskih potrebščin in storitev kumulativno za obdobje od sklenitve sporazuma do leta pred datumom plačila pristojbine, kakor jo je določil predsednik osrednjega statističnega urada Uradnega lista Republike Poljske (Monitor Polski) (člen 49h(3)(12) geološkega in rudarskega zakona).

13) **Informacije v zvezi z zahtevami, ki jih morajo ponudbe upoštevati, in dokumenti, ki se zahtevajo od ponudnikov**

1. Ponudba mora vsebovati:

   1) ime (podjetja) in sedež ponudnika;

   2) predmet ponudbe, skupaj z opisom območja, za katerega naj bi se podelila koncesija in užitek na rudarski pravici;

   3) obdobje, za katerega naj bi se podelila koncesija, trajanje faze iskanja in raziskovanja in datum začetka dejavnosti;

   4) cilj, obseg in naravo geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi, ter informacije o delih, ki jih je treba opraviti za dosego cilja, in za to potrebnih tehnologijah;

   5) časovni načrt, razdeljen po letih, geoloških delih, vključno z geološkimi dejavnostmi, ter obsegu tovrstnih del;

   6) obseg in načrt obveznega zbiranja vzorcev s pomočjo geoloških dejavnosti, vključno z vzorčenjem v izvrtanem jedru, kakor je opredeljeno v členu 82(2)(2) geološkega in rudarskega zakona;

   7) pravico ponudnika do nepremičnine (območja), v okviru katere je predvideno izvajanje dejavnosti, ali pravico do uporabe užitka na rudarski pravici, za katero je podjetje zaprosilo;

   8) seznam območij, ki so del shem za ohranjanje narave; ta zahteva ne zadeva projektov, za katere se zahteva okoljsko dovoljenje;

   9) ukrepe za zmanjševanje negativnih okoljskih vplivov načrtovanih dejavnosti;

   10) obseg geoloških informacij, ki so na voljo ponudniku;

   11) izkušnje s področja iskanja in raziskovanja nahajališč ogljikovodikov ali črpanja ogljikovodikov iz nahajališč, ki zagotavljajo varno opravljanje dejavnosti, varovanje življenja in zdravja ljudi in živali ter varstvo okolja;

   12) tehnične zmožnosti za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč, ter zlasti razpoložljivost ustreznih tehničnih, organizacijskih, logističnih in kadrovskih potencialov;

   13) finančne zmožnosti, ki dajejo ustrezno jamstvo, da bodo dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč ogljikovodikov ter črpanjem ogljikovodikov iz nahajališč dejansko opravljene, ter zlasti vire in načine financiranja načrtovanih dejavnosti, vključno z deležem lastnih sredstev in zunanjega financiranja;

   14) predlagano tehnologijo za izvajanje geoloških del, vključno z geološkimi ali rudarskimi dejavnostmi;

   15) predlog zneska pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici, ki ne sme biti nižji od zneska, ki je opredeljen v razpisu za zbiranje ponudb;

   16) predlagan način zagotavljanja varnosti;

   17) če ponudbo predlaga skupaj več podjetij, mora ta poleg navedenega vsebovati še:
      a) ime (podjetij) in sedeže vseh podjetij, ki predlagajo ponudbo;

      b) upravitelja;

      c) deleže stroškov geoloških del, vključno z geološkimi dejavnostmi, ki so predlagani v sporazumu o sodelovanju.

2. Ponudbe, predložene v postopku zbiranja ponudb, morajo izpolnjevati zahteve in pogoje iz razpisa za zbiranje ponudb.

3. Ponudbi je treba priložiti:

   1) dokazila o obstoju okoliščin, opisanih v ponudbi, zlasti izpise iz ustreznih registrov;

   2) dokazilo o pologu depozita;

3) kopijo sklepa, ki potrjuje pozitiven rezultat kvalifikacijskega postopka, kakor ga navaja člen 49a(17) geološkega in rudarskega zakona;

4) grafične priloge, pripravljene v skladu z zahtevami glede zemljevidov rudnikov, ki ponazarjajo upravne meje države;

5) pisna zagotovila, da bodo tehnični viri na voljo osebam, udeleženim v postopku zbiranja ponudb, če se za izvajanje koncesije uporabljajo tehnični viri drugih oseb;

6) dve kopiji projekta geoloških dejavnosti.

4. Ponudniki lahko v svojih ponudbah na lastno pobudo zagotovijo dodatne informacije ali jim priložijo dodatne dokumente.

5. Dokumenti, ki jih predložijo ponudniki, morajo biti izvirniki ali overjene kopije izvirnikov, kakor je predvideno v zakoniku o upravnem postopku. Ta zahteva se ne uporablja za kopije dokumentov, ki jih je treba priložiti ponudbam in jih je pripravil organ, ki podeljuje koncesijo.

6. Dokumente v tujem jeziku je treba predložiti skupaj s prevodom v poljščino, ki ga opravi zapriseženi prevajalec.

7. Ponudbe morajo biti predložene v zapečateni ovojnici ali zapečatenem paketu z imenom (podjetja) ponudnika ter navedenim predmetom ponudbe.

8. Ponudbe, predložene po izteku roka za predložitev, bodo ponudnikom vrnjene neodprte.

14) **Informacije glede načina pologa depozita, znesek depozita in rok plačila**

Ponudniki morajo položiti depozit v višini 1 000 PLN (z besedo: tisoč zlotov) pred iztekom časovnega obdobja za predložitev ponudbe.

DEL IV: ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

IV.1) **Razpisna komisija**

Organ, ki podeljuje koncesijo, imenuje razpisno komisijo, da izpelje postopek za zbiranje ponudb in izbere najustreznejšo ponudbo. Sestava in postopkovna pravila komisije so opredeljena v vladni uredbi z dne 28. julija 2015 (Dziennik Ustaw (Uradni list) 2015, št. 1171, *Vladna uredba o podelitvi koncesije za iskanje in raziskovanje nahajališč ogljikovodikov ter črpanje ogljikovodikov iz nahajališč kot tudi koncesije za črpanje ogljikovodikov iz nahajališč*). Razpisna komisija organu, ki podeljuje koncesijo, v potrditev predloži poročilo o postopku za zbiranje ponudb. Poročilo je skupaj s ponudbami in vso dokumentacijo v zvezi s postopkom za zbiranje ponudb na voljo drugim osebam, ki so predložile ponudbe.

IV.2) **Dodatna pojasnila**

V sedmih dneh od objave razpisa za zbiranje ponudb lahko zainteresirane strani od organa, ki podeljuje koncesijo, zahtevajo pojasnila glede posameznih razpisnih pogojev. Organ, ki podeljuje koncesijo, bo v sedmih dneh od prejetja navedenega zahtevka v javnem informacijskem listu (Biuletyn Informacji Publicznej) objavil pojasnila na strani upravnega urada, podrejenega navedenemu organu.

IV.3) **Dodatne informacije**

Informacije o območju, ki ga zajema postopek za zbiranje ponudb, je zbral poljski urad za geologijo (Państwowa Służba Geologiczna) v paketu geoloških podatkov (*Pakiet danych geologicznych*), ki je na voljo na spletišču ministrstva za okolje (www.mos.gov.pl) in na oddelku za geologijo in geološke koncesije (Departament Geologii i Koncesji Geologicznych)

Ministerstwo Środowiska (Ministrstvo za okolje)
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa, Poljska
Telefon: +48 223692449; telefaks: +48 223692460

PRILOGA

SPORAZUM

o podelitvi užitka na rudarski pravici za iskanje in raziskovanje nahajališč zemeljskega plina ter črpanje zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Bytów“,

sklenjen v Varšavi, dne ..... 2016, med

državno zakladnico – ministrom za okolje, v njegovem imenu g. Mariusz Orion Jędrysek, državni sekretar na Ministrstvu za okolje in glavni geolog Poljske, ki deluje na podlagi pooblastila št. 5 z dne 27. januarja 2016, v nadaljevanju: „državna zakladnica“

in

XXX, s sedežem v ..... (polni naslov) .....,

v nadaljevanju: „imetnik užitka na rudarski pravici“,

se glasi:

Člen 1

1. Državna zakladnica, kot edini lastnik notranjih slojev zemeljske skorje, ki pokriva območje znotraj občin Dębnica Kaszubska, Czarna Dąbrówka, Parchowo, Studzienice, Dziemiany, Lipusz, Kościerzyna, Stara Kiszewa, Stężyca, Sulęczyno, Sierakowice, Chmielno, mesta in občine Bytów, mesta Kościerzyna v Pomorjanskem vojvodstvu, katerih meje so opredeljene z geodetskimi črtami, ki povezujejo točke (od 1 do 16) z naslednjimi koordinatami koordinatnega sistema PL-1992:

Točka	Koordinate	
	X	Y
1	717 727,830	420 880,037
2	710 216,130	420 752,340
3	709 994,910	434 842,340
4	698 409,340	434 721,120
5	682 184,522	434 676,546
6	682 361,035	425 652,512
7	715 272,850	395 605,440
8	716 494,070	396 555,860
9	715 724,310	399 111,560
10	718 080,130	401 575,960
11	718 106,130	402 821,010
12	715 616,010	404 551,170
13	715 760,230	406 358,870
14	719 743,146	407 446,849
15	719 941,330	411 157,160
16	717 910,170	410 935,090

s tem sporazumom imetniku užitka na rudarski pravici podeljuje užitek na rudarski pravici za navedeno območje, ki ga zgoraj omejuje spodnja meja površinskih zemljišč, spodaj pa podlaga paleozojskih formacij, pod pogojem, da imetnik užitka na rudarski pravici dobi koncesijo za iskanje in raziskovanje nahajališč zemeljskega plina ter črpanje zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Bytów“ v roku enega leta od datuma sklenitve sporazuma o podelitvi užitka na rudarski pravici.

2. Če pogoj glede koncesije iz odstavka 1 ni izpolnjen, obveze iz sporazuma prenehajo veljati.

3. Imetnik užitka na rudarski pravici lahko na okoliškem območju, navedenem v odstavku 1 –

1) v paleozojskih formacijah – izvaja dejavnosti v zvezi z iskanjem in raziskovanjem nahajališč zemeljskega plina ter črpanjem zemeljskega plina iz nahajališča;

2) v drugih delih – izvaja vsa potrebna dela in dejavnosti, da si pridobi dostop do paleozojskih formacij.

4. Površina navpične projekcije navedenega območja je 779,97 km^2.

Člen 2

1. Sporazum o podelitvi užitka na rudarski pravici začne veljati na dan pridobitve koncesije.

2. Užitek na rudarski pravici se podeli za obdobje desetih let, od tega pet let za fazo iskanja in raziskovanja ter pet let za fazo črpanja, pri čemer veljajo določbe člena 9.

3. Užitek na rudarski pravici preneha veljati na dan odvzema koncesije.

Člen 3

1. Užitek na rudarski pravici daje imetniku pravico do izključnega izkoriščanja območja iz člena 1 za iskanje in raziskovanje nahajališč zemeljskega plina ter črpanje zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Bytów“, kakor tudi za opravljanje vseh potrebnih del in dejavnosti v te namene na tem območju v skladu z veljavno zakonodajo, zlasti z *geološkim in rudarskim zakonom* z dne 9. junija 2011 (Dziennik Ustaw (Uradni list) 2015, št. 196, kakor je bil spremenjen) (v nadaljnjem besedilu: *geološki in zakonodajni zakon*) in sklepi, ki so bili sprejeti v skladu s tem zakonom. Imetnik užitka na rudarski pravici lahko razvija minerale v fazi iskanja in raziskovanja le, kolikor je to potrebno za pripravo geološko-investicijske dokumentacije.

2. Imetnik užitka na rudarski pravici se obveže, da bo državno zakladnico pisno obveščal o vseh spremembah imena ali oblike organizacije ali registracijskih in identifikacijskih številk, glede povečanja ali zmanjšanja osnovnega kapitala, prenosa koncesije drugi osebi po zakonu, o uvedbi stečajnega postopka, razglasitvi stečaja, začetku postopka poravnave ali začetku likvidacijskega postopka. Državna zakladnica lahko zahteva, da se v takih primerih zagotovijo potrebna pojasnila. Pisno obvestilo je treba zagotoviti najpozneje v 30 dneh od nastopa navedenih okoliščin.

Člen 4

Sporazum ne sme posegati v pravice tretjih oseb, zlasti lastnikov zemljišč, imetnik užitka na rudarski pravici pa ne sme biti izvzet iz obveznosti spoštovanja zahtev prava, zlasti zahtev v zvezi z iskanjem in raziskovanjem mineralov ter zaščito in uporabo okoljskih virov.

Člen 5

Državna zakladnica si pridržuje pravico, da na območju iz člena 1(1) podeli užitek na rudarski pravici za namene izvajanja dejavnosti, ki niso navedene v sporazumu, na način, ki ne krši pravic imetnika užitka na rudarski pravici.

Člen 6

1. Imetnik užitka na rudarski pravici državni zakladnici plača pristojbino za užitek na rudarski pravici na območju iz člena 1(1) med petletno fazo iskanja in raziskovanja za vsako leto užitka na rudarski pravici (ki se šteje za 12 zaporednih mesecev):

a) ..... (*znesek*) PLN (z *besedami:* .....)
za prvo leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;

b) ..... (*znesek*) PLN (z *besedami:* .....)
za drugo leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;

c) ..... (*znesek*) PLN (z *besedami:* .....)
za tretje leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;

d) ..... (*znesek*) PLN (z *besedami:* .....)
za četrto leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;

e) ..... (*znesek*) PLN (z *besedami:* .....)
za peto leto užitka na rudarski pravici od dneva začetka veljavnosti sporazuma, v roku 30 dni od začetka navedenega leta užitka na rudarski pravici;

pri čemer veljajo določbe iz odstavka 2.

2. Če je rok za plačilo pristojbine za dano leto užitka na rudarski pravici med 1. januarjem in 1. marcem, imetnik užitka na rudarski pravici pristojbino poravna do 1. marca. Če pa je pristojbina predmet indeksacije v skladu z odstavki 3 do 5, jo imetnik užitka na rudarski pravici poravna šele na dan, ko je objavljen indeks iz odstavka 3, pri čemer upošteva navedeni indeks.

3. Pristojbina iz odstavka 1 se prilagodi srednjeročnemu letnemu indeksu cen življenjskih potrebščin in storitev za obdobje od sklenitve sporazuma do leta pred datumom plačila pristojbine, kakor jo je določil predsednik osrednjega statističnega urada v Uradnem listu Republike Poljske (Monitor Polski).

4. Če je datum plačila pristojbine v koledarskem letu sklenitve sporazuma, pristojbina ni predmet indeksacije.

5. Če je bil sporazum sklenjen in je začel veljati v letu pred letom roka za plačilo pristojbine, pristojbina ni predmet indeksacije, če jo imetnik užitka na rudarski pravici poravna pred koncem koledarskega leta sklenitve in začetka veljavnosti sporazuma.

6. Če imetnik užitka na rudarski pravici izgubi užitek na rudarski pravici, ki mu je bil podeljen s sporazumom, pred iztekom obdobja iz člena 2(1) in (2), se od imetnika užitka na rudarski pravici zahteva plačilo pristojbine za celo leto užitka na rudarski pravici, v katerem je bila ta pravica izgubljena. Če pa je užitek na rudarski pravici izgubljen zaradi odvzema koncesije ali iz razlogov iz člena 9(1), (3) ali (4), imetnik užitka na rudarski pravici poravna pristojbino za vso obdobje užitka na rudarski pravici iz člena 2(1) in (2), ob upoštevanju indeksacije za leto pred odpovedjo sporazuma. Pristojbino je treba poravnati v 30 dneh od dneva izgube užitka na rudarski pravici. Izguba užitka na rudarski pravici imetnika tega užitka ne odveže okoljskih obveznosti v zvezi s predmetom užitka na rudarski pravici, zlasti obveznosti v zvezi z zaščito nahajališč.

7. Imetnik užitka na rudarski pravici plača pristojbino za užitek na rudarski pravici na bančni račun Ministrstva za okolje pri Narodni banki Poljske v podružnici v Varšavi 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 za podelitev užitka na rudarski pravici v povezavi s koncesijo za iskanje in raziskovanje nahajališč zemeljskega plina ter črpanje zemeljskega plina iz nahajališč na območju „Bytów“.

Datum plačila je datum vknjižbe na računu državne zakladnice.

8. Pristojbina iz odstavka 1 ni predmet davka na blago in storitve (DDV). Če se zakonodaja glede obdavčitve dejavnosti, ki so predmet tega sporazuma, spremeni, se znesek pristojbine zviša za znesek dolgovanega davka.

9. Državna zakladnica imetnika užitka na rudarski pravici pisno obvesti o spremembah računa iz odstavka 7.

10. Imetnik užitka na rudarski pravici kopijo dokazila o plačilu pristojbine iz odstavka 1 državni zakladnici pošlje sedem dni od datuma plačila pristojbine za podelitev užitka na rudarski pravici.

Člen 7

Ko imetnik užitka na rudarski pravici prejme sklep o naložbi z opredelitvijo pogojev črpanja zemeljskega plina, podpisnici sporazuma v 30 dneh od datuma navedenega sklepa podpišeta prilogo, v kateri so določeni pogoji za izvajanje sporazuma med fazo črpanja.

Člen 8

Imetnik užitka na rudarski pravici lahko uveljavlja užitek na rudarski pravici iz člena 1(1) šele po prejetju pisnega soglasja državne zakladnice.

Člen 9

1. Če imetnik užitka na rudarski pravici krši obveznosti iz sporazuma, lahko državna zakladnica v skladu z odstavkoma 3 in 4 sporazum odpove s takojšnjim učinkom, brez pravice imetnika užitka na rudarski pravici do premoženjske škode. Vendar pa sporazum ne more biti odpovedan, če imetnik užitka na rudarski pravici obveznosti iz sporazuma krši zaradi višje sile.

2. Če je sporazum odpovedan iz razlogov iz odstavka 1, imetnik užitka na rudarski pravici državni zakladnici plača pogodbeno kazen v višini 25 % pristojbine za celotno obdobje užitka na rudarski pravici iz člena 2(1) in (2), ki je predmet indeksacije v letu pred letom odpovedi sporazuma.

3. Če imetnik užitka na rudarski pravici zamudi plačilo pristojbine za več kot sedem dni od roka iz člena 6(1) ali (2), državna zakladnica zahteva od imetnika užitka na rudarski pravici plačilo neporavnane pristojbine v sedmih dneh od prejetja zahtevka, sicer se sporazum nemudoma odpove.

4. Državna zakladnica lahko odpove sporazum v celoti ali deloma s 30-dnevnim predhodnim obvestilom z učinkom ob koncu koledarskega meseca, če imetnik užitka na rudarski pravici državne zakladnice ne obvesti o okoliščinah iz člena 3(2) v 30 dneh od njihovega nastanka.

5. Imetnika užitka na rudarski pravici sporazum obvezuje do datuma prenehanja koncesije in sam ne more odpovedati sporazuma.

6. Sporazum se odpove v pisni obliki, sicer odpoved ni veljavna.

7. Podpisnici sporazuma se strinjata, da se v primeru odpovedi sporazuma s strani državne zakladnice plačana pristojbina za užitek na rudarski pravici iz člena 6(1) ne povrne.

8. Državna zakladnica si pridržuje pravico, da zahteva odškodnino, ki je večja od zneska pogodbene kazni v skladu s splošnimi pogoji, če je znesek škode za državno zakladnico večji od pogodbene kazni.

Člen 10

V primeru višje sile si podpisnici sporazuma nemudoma prizadevata sporazumeti se o nadaljnjem ukrepanju v zvezi z novimi razmerami. Višja sila je nepričakovani dogodek, ki neposredno prizadene imetnika užitka na rudarski pravici, prepreči izvajanje dejavnosti, na katere se nanaša sporazum, ter je ni mogoče predvideti ali se ji izogniti.

Člen 11

Imetnik užitka na rudarski pravici lahko zaprosi za podaljšanje sporazuma v celoti ali deloma. Za podaljšanje zaprosi v pisni obliki, sicer vloga ni veljavna.

Člen 12

V primeru odpovedi sporazuma imetnik užitka na rudarski pravici ne more zahtevati odškodnine od državne zakladnice zaradi večje vrednosti predmeta užitka na rudarski pravici.

Člen 13

Za morebitne spore na podlagi tega sporazuma je pristojno redno sodišče, katerega pristojnost je določena na podlagi sedeža državne zakladnice.

Člen 14

Za zadeve, ki jih sporazum ne obravnava, se uporabljajo določbe geološkega in rudarskega zakona ter civilnega zakonika, zlasti v zvezi z zakupom.

Člen 15

Imetnik užitka na rudarski pravici krije stroške sklenitve sporazuma.

Člen 16

Spremembe sporazuma se pripravijo v pisni obliki, sicer niso veljavne.

Člen 17

Sporazum je pripravljen v treh identičnih kopijah (ena za imetnika užitka na rudarski pravici in dve za Ministrstvo za okolje).

Državna zakladnica **Imetnik užitka na rudarski pravici**